

onthreuen hi ouer
vloeyt anden here
blumits el werkinge
des loofsumits den
loue vanden dienst
dankien gode met vro
gheden der ghehoor
samichet uues bel
ens mid wangelien
ppi ender eenmol
dicheit mede deitens
ouder en allen dies
behocue inde si loue
gode in bere bedinge
die si voer doen in be
gherende nder ewigher
salichet ene om die
ouerfanden mine in
in God hie danc van
sinre onrekelik ga
uen dat inde capittel
Cpaulus die bidde in
bider factuodich en
bider factu ppi die
inde aenre dat mid
teghenwoicheit onder
in oetmich en niet
teghenwoich werke
ic ghetwelic in in
In te bere die berisfelic

int. bidde als ic come
dat niet teghenvoer
dich in derf metter sta
gicht berispe daer ic
in vermoedet bin te dor
ren in hem som ghen
die ons vmoedan recht
of w naden vleysche
wangen A wandere
inden vleysche en stride
wi niet na den vleysche
Da gaminche des vleysche
dat die wapene onser
ridde scap en sijn niet
vleyschelic mer va gode
vmoende dat si destrui
ren die ghewapende sta
lichden en die inde der
wande en der vucher leer
raers en alle hoecheit
die haer vjesset teghes
die wjsheit gods Ende
brenghen alle verstant
inder vanghenise inde
dienst ppi en sijn be
reit alle onghoorsam
icheit te wreken als in
we ghehoersamicheit v
nullet weert Siet die
dinghe die nade uersich

Als ic come
niet teghenvoer
dich in derf metter sta
gicht berispe daer ic
in vermoedet bin te dor
ren in hem som ghen
die ons vmoedan recht
of w naden vleysche
wangen A wandere
inden vleysche en stride
wi niet na den vleysche
Da gaminche des vleysche
dat die wapene onser
ridde scap en sijn niet
vleyschelic mer va gode
vmoende dat si destrui
ren die ghewapende sta
lichden en die inde der
wande en der vucher leer
raers en alle hoecheit
die haer vjesset teghes
die wjsheit gods Ende
brenghen alle verstant
inder vanghenise inde
dienst ppi en sijn be
reit alle onghoorsam
icheit te wreken als in
we ghehoersamicheit v
nullet weert Siet die
dinghe die nade uersich

iii
dese
ons
alle
leus
es va
ni
gods
ons
en heb
niet set
na ver
nie
en
met
niet
wat
niet set
te sit
ende
doot
te
die
en u
eue des
groet
wat u
hem
gro
aan u
in ver

nullet met veste In al
le onser tribulatie ouer
vloeyt ic in rogheden //
glosa. Su bijnct hi te
vertellen wij al ghele
den heeft ongheloughe die
op dat lise terz minne
toghe Daer wi tot
macedonie quam e
hadde onse nauer ghe
en ruste na wi leden
in tribulaten but
in die ghe hme vrie
uten met di weds
binne vrie de herte
vande ghelouche vduet
soude werden der god
die de oetmichighe troest
tet heeft ons ghe
troest doe tals quam
Quis was sijn onghe
sijn mede hule Ende
niet alleens sine coo
nist mer nite inden
troest dact on mede
troest va uer weggen
ons ve leen iuwe be
gheerte in beteren in
we wening va iuwe
misdade in stridinghe

Handwritten marginal note in cursive script, likely a commentary or gloss on the main text.

Handwritten notes at the bottom of the page, including a reference to 'Philip XV' and other illegible text.



License: [public_domain](#) – Antwerpen, Ruusbroecgenootschap, Neerl. 31, fol. 61v-59r – Middle Dutch translation of the New Testament (Northern recension)
(<https://fragmentarium.ms/view/page/F-6jzk/6509/69042>)